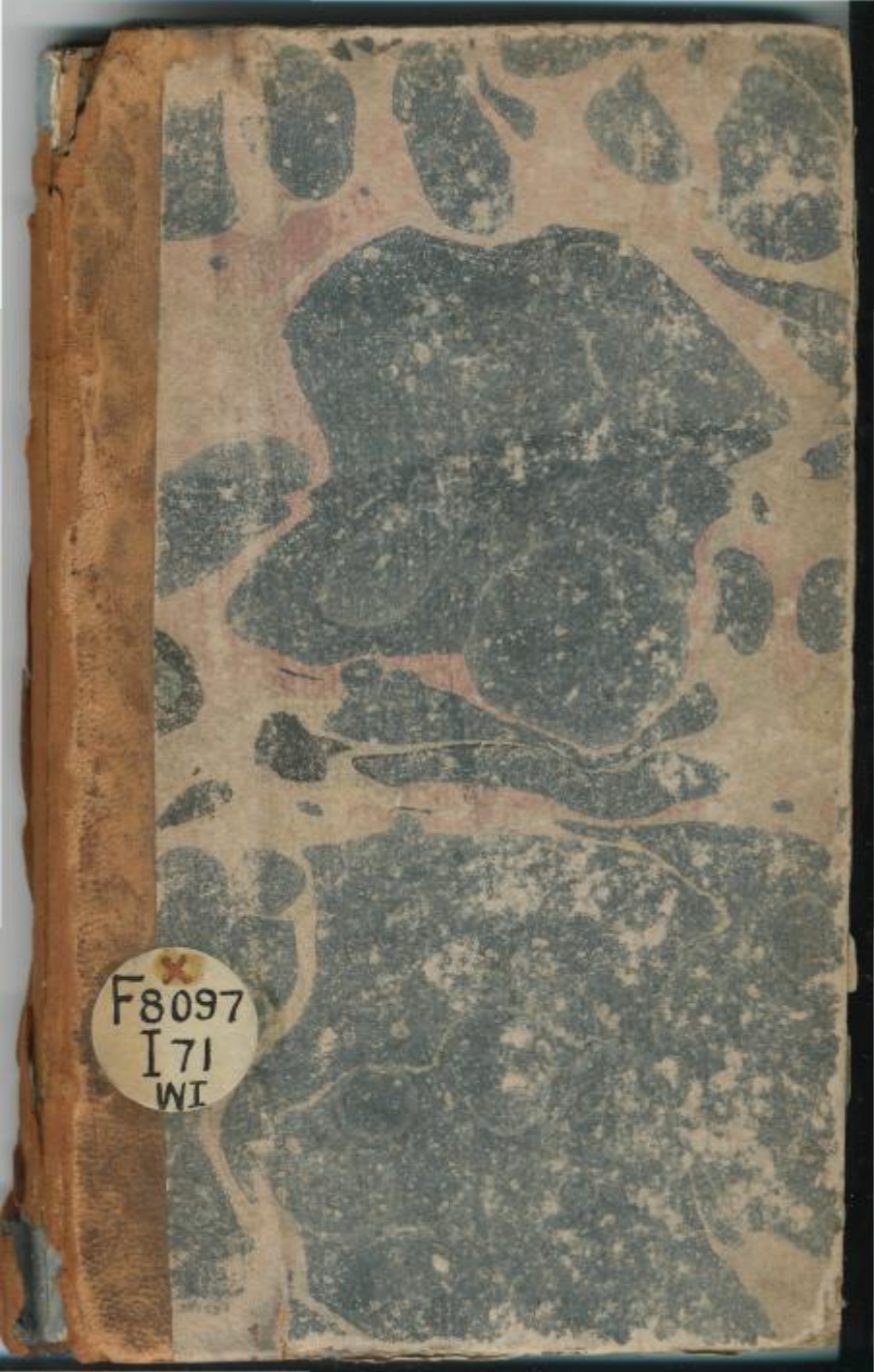
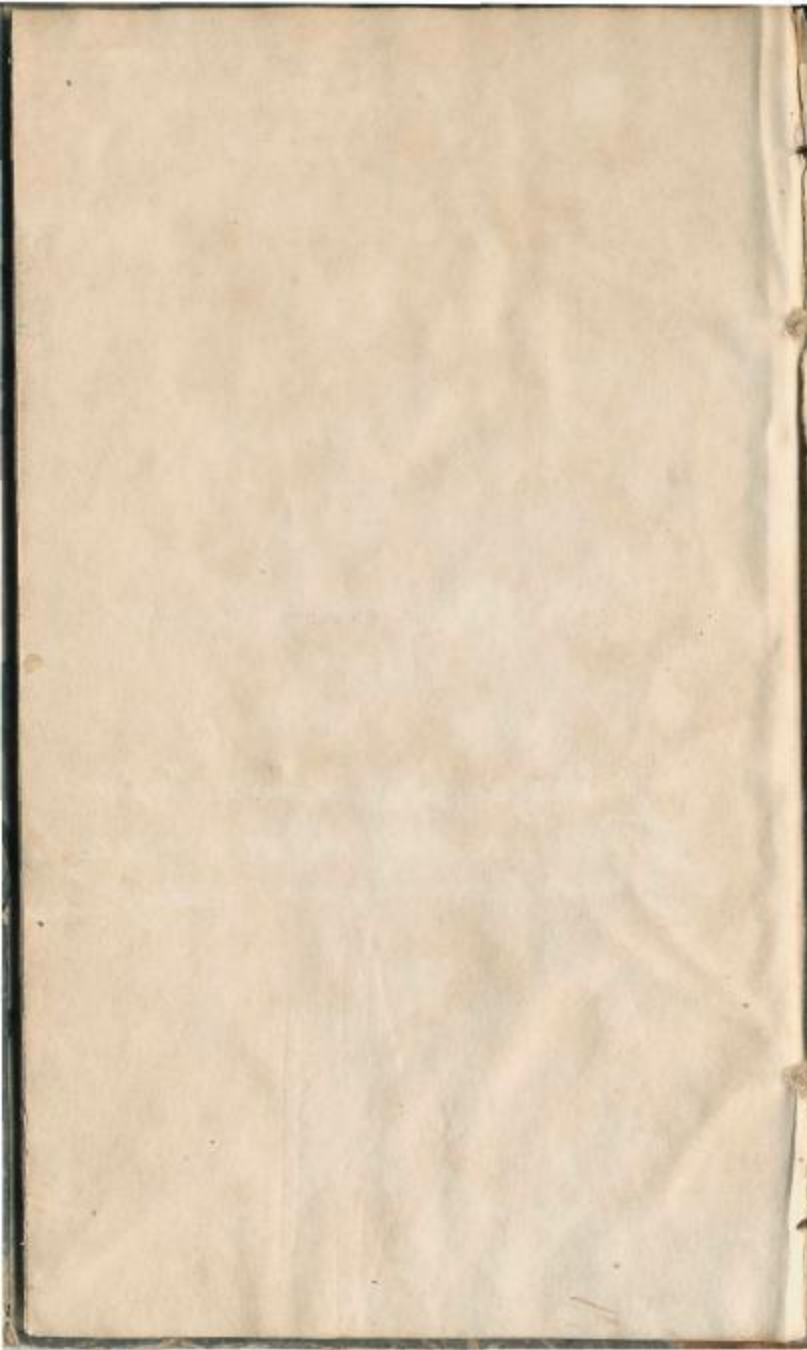




The image shows the front cover of an antique book. The spine, on the left, is bound in worn, reddish-brown leather. The main cover area is decorated with marbled paper featuring large, dark, irregular blotches on a light tan background. A small, circular, cream-colored paper label is affixed to the lower-left corner of the cover, partially overlapping the spine. The label contains the text 'F8097', 'I71', and 'WI' stacked vertically, with a small red 'x' mark above the first line.

F8097
I71
WI



(Sagoyew) Primer
Mohawk
IONTRIAIESTAK8A

IONSKANEK8

N'AI EI ENTERIHAG GAIATONSERA

TE GARISTORARAGON

Ong8e on8e Ga8ennontakon.



Handwritten text in Mohawk script, likely a translation or commentary on the printed text above.

TEIOTIAGI;

8ESKLET, Tfi Thonon8te, ok
niore Tfi Iontkerontak8a,

1777.

Ja sarattaraskan
en-tu fatigue.

et sa bi sa keion -kan

sautekan dos ta?



F 8097

PM

171

1383

I 65

1777

(3)



Aa Ee Ii Oo 8.

Hh Gg Kk Nn Rr Sf Tt

Ia ie io i8 8a 8e 8i

Ha he hi ho h8

Ga ge gi go g8

Ka ke ki ko k8

Na ne ni no n8

Ra re ri ro r8

Sa se si so s8

Ta te ti to t8

Ag eg ig og 8g, Ak ek ik ok 8k

An en, At er ir or 8r

As es is os 8s, At et it ot 8t

Iag ieg iog, Iak iek iok iaks ieks ioks

Ian ien ion, Iar ier ior

Ias ies ios i8s, Iat ict iot i8t

8ag 8eg 8ig, 8ak 8ek 8ik

8aks 8eks 8iks, 8an 8en, 8ar 8er

8as 8es 8is, 8at 8et 8it

Gag geg gig gog, gak gek gik gok g8k

Kag keg kig kog k8g,

Kak kek kik kok k8k

Nag neg nig nog, Nak nek n8k

Rag reg rig rog, Rak rek rik rok

Sag seg fig fog, Sak sek fik fok

Tag teg tig tog, Tak tek tik tok

Gan gen gon, Kan ken kon
 Nan nen non, Ran ren ron
 San sen son, Tan ten ton
 Gna gne gni gno, Kna kne kni kno
 Sna sne sni sno, Tna tne tni tno
 Hna hne hni hno
 Gra gre gri gro, Kra kre kri kro
 Sra sre sri fro, Tra tre tri tro
 Kfa kfe kfi kfo, Tfa tfe tfi tfo
 Sta ste ffi sto, Ska, ske fki fko

TA g8a ien ha, ga ron hia ge,
 te fi te ron, a ie fa sen na no ron-
 k8ag, a ie fa 8en ni ios tag, a ie-
 fa 8en na ra k8ag, on h8en t8ia-
 ge, t8i ni i8t, ga ron hia ge, tie fa

8en na ra k8a, ta g8a na ta ra
 nont, ne, ken, 8en te ne n'ia te
 8en ni fe ra ge, ion g8a na ta rok
 fa fa ni gon rhen, n'ion g8a ri
 h8a ne ren, tfi ni i8t, ii tñion, g8a
 ni gon rhens, ho the non; ion khi
 ni gon rha kfa ta, n'on g8e. Tho
 fa, n'a ion g8a fen ni, ne, ga ri
 h8a né ren.

Hé ren then nhon, ta g8a k8i
 ten, ga ri h8ak fens k8é, o gon.

È tho n'a ia 8en.

8a ri, te g8a no ron k8a ni on.
 I fe tñia ti, io ia ne rens ta kon,
 ra 8en ni io fñi g8e gon ha tie.

Son ha a n'a go nye tien tñi ni,
hia non h8es, ne ni 8. Ie f8s oni
o ni het sien ha, ra on haa tñi ni
ron a fen na iens.

8a ri fa ia ta to gen ton ife het
sien ha ne ni 8 ta g8a tren na ien
has ion g8a ri h8a ne raks kon
non 8a nok tñi n'en tia g8en he
ion fe re. É tho n'a ia 8en.

T8a gé ta kon ni 8, ron aniha
ia ho the non te, ro no ron fe,
ro te 8e ien non ni ga ron hia
on h8en tñia o ni, t8a ge ta kon,
o ni, ie f8s, kris t8s, ra on ha
tñi 8a ni 8 ro ien ha, ne fon g8a
8en ni io, on g8e, ro ton hon ne

ro la ti fon, rot kon, ro ia tā
 to gen ton, 8a ri ro te
 8e ton, ia te ga na k8a ien
 te ri, é tho né ro te ri hon
 ta k8e kons k8i ra te ro ron
 hia gen on ie f8s, ron a ia
 ta nen tak ton, te ga ia fon
 te ge, ra 8en he ion nok ron
 a ia ta ta. On h8en t8ia gon
 ie hok ton nok a fen 8a ton
 ta ni 8en ni fe ra ge sho ton
 nhe ton, ga ron hia ge ie sha
 8e non ton é tho. Ga ti non
 8a rents k8a he re, t8i ra 8e
 ien te ta kon ne ro ni ha
 ne n'ia ho the non te ro no

ton fe ten te fa go ia tho re-
 ta ne, n'en ia gon nhég, nok-
 oni ne ia go 8en ta on t8a
 ge ta kon o ni rot kon ro ia-
 ta to gen ton ne fon g8a 8en-
 ni io gen tio k8a ien n'o tio-
 k8a to gen ton, on h8en t8ia-
 g8e gon fken tio k8at igen,
 ion tat fe ro ni en nis ia go-
 ia ta to gen ton ga ri h8i io fon-
 â ion te 8e ien ton nions, f8a
 tra ge 8as, ne, gari h8a ne-
 ren, en tfion ton nhét, ne ia-
 go 8en ta on, en tie te ron-
 tag ga ron hia ge tiot kont en-

ia gon nheg, ia no 8en ton t'ai-
he ion fe re é tho n'a ia 8en.

Se 8en ni io tñi ia gion nhe,
ia ho the non, te fa no ron fe,
fa thon tek, i fe o ni 8a ri fa ia
ta to gen ton, ia te fna k8a ien-
te ri, 8i fe fat kon fa ron hia ge-
ro non, fa 8a tis fa ia ta to gen-
ton, tier, kor o ni ie f8s het fi-
fni 8en nen ha 8a k8e, f8a ia-
ta to gen ton o gon ha ga ron-
hia ge ti f8a na gre f8a g8e gon
tñia thon tek o nen 8a g8a ro ri,
to gens ke e fo tñi 8a gri h8a
ne ren gnon ton nion fe ra ge,
ge 8en na ge, ge 8e ien na ge,

oni ii a gri h8a ii ag a gri h8a, ii a
 gri h8a go 8a ne ga ti, ga ri hon
 nis, gon ien ni ten ta fe, 8a ri,
 fa ia ta to gen ton ia te fna k8a
 ien te ri 8i fe o ni fat kon fa
 ron hia ge ro non, fa 8a tis fa ia
 ta to gen ton, tier kor o ni ie
 f8s het fi fni 8en nen ha 88a k8e
 f8a ia ta to gen ton o gona f8a
 g8e gon g8en ni ten ta fe ta g8a
 tren na ien has a ha gi tenr ra
 8en ni io tfi tion nhe.

Ie f8s fe8enniio tfi iagionnhe ni8
 ong8e oni nifat8ten t8agetakon
 kenthonon8a fatafeton 8kariftiagon
 ne fatafetakon tfi gaieronni ganata-

rok genha igen on8atfi s'aharihokten
 hiarih8a8afe tfini faieren n'ife okfa
 ok ontteni ganatarok ife gi tñeron-
 ge fa8aron iotonon, ne ag8a faga-
 8arat gonaiefaton gonaia tanentak-
 ton oni te gaiafontege.

T8agetakon gi oni ken gatsetagon
 i8at faneg8enfag8egon ne iotafeta-
 kon tñi gaieronni offi tñia genha ne
 oni on8atfi s'onterifi s'athia8ennak8e
 ne rahafens ife gi faneg8enfa onton
 ne faganeg8enfaf tionek8aon ag8a
 reiotfaaton s'afk8enheiafe te gaiafon-
 tege. Iaten fane faneg8enfa ok i8at
 gatsetatogentonge, igen gnig8egon-
 hatie ne tñieronge. Ag8a gati tñiata-
 g8egon tfini fiat8ten garonhiage fa-
 tafetakon tñi gaieronni ganatarok
 genha ; tñiatag8egon oni fatafetakon

tfigaieronni otfitfiagenha; aiegen ion-
 nhe tetfiaronkon. Ia oftona te gaten-
 noſenta tfini garihſten. Agſa e ni
 gathontats togenſke fataſeton ſkarif-
 tiagon tfiniſt t'agonkanerag, a ſe-
 gen ſaſennatogenton; ia oni hot-
 henon te ſanoronſe. Te gonnonhſera-
 ton gati tfini kekſenies; iagſaſen-
 nagſegonhatie raotitiokoſanen rati-
 ronhiageronon ken te ieſennitiokſa-
 ton. Goniennitha* oni, ſeſenniio,
 tagſaienaſas niſa tiotkont agſano-
 ronkſag agſanonhſeag oni ſkariftia-
 gon fataſeton, aiaſen agſanonhſehag
 oni iategagont garonhiage é tho
 n'aiaſen.

S'aionteſeieſlane ſairon.

Ieſſs iſe agſa tagſanonhſes iagi-
 ongſe, igen ii tagſanienton ongſe

tñi fatonon : feron akherihonnien
 tñin'aieiere n'aiontsennonni garonhia-
 ge. Te s'kanere tñini iong⁸entent
 ken iag⁸ataraien iag⁸ate⁸eieftane.
 Iate ⁸atons okfa hothenon aiag⁸a-
⁸eientetane, iaten t'ask⁸aiena⁸afere.
 Tag⁸entenr gati tag⁸anigonrho⁸annat.
 Nifa, aiosnoren aiag⁸a⁸eientetane tñi-
 n'eniag⁸aieere n'ask⁸aiaionh⁸esk⁸en
 tñin'en⁸e eniagionnh⁸eg ; aia⁸en af-
 k⁸alatiniont garonhiage tñin'eniag⁸-
 enheie é tho n'aia⁸en.

S'aionte⁸eieftago ionton.

Nia⁸en se⁸enniio ⁸afetñienien iong⁸a-
 tonnhetñon s'aionkhirihonnien farih⁸a
 fona. Tag⁸anigonrhanirat nifa thofa no-
⁸enton aiag⁸arih⁸aiefat garih⁸ioñton :
 aia⁸en thennhon tiotkont aiag⁸ari-

h8anoronk8ag ; aiakhinageren iago-
 iatatogentonnen, nok aiakhiatoronne-
 katkea garonniage. 8ari faiatatogen-
 ton ies8s hetfata8eton. Sose faiatato-
 genton 8ari tefniterontak8e ies8s oni
 hetfchiaron ; tetfiaron nifa hetfis'ni-
 negen afong8aiatiniiont garonhiage
 tfin'eniag8atonnhokten étho n'aia8en.

Saeie okfa i'aieiafonten nok aiairon.
 Nia8en fe8enniiio onfongerrhenne
 fonha tfi8a 8agon8enniiioft tfi gonnhe
 8agaterientafonhatie, ianon8a tonfa-
 gonnak8atanire ; ken 8entatie engon-
 8ennarak8e. Ies8s, 8ari, Sose, f8a-
 h8atfiratogentongo8a tag8aiena8as
 nifa agatat8ennaierit tfin'agiere no-
 n8a 8ahiraraften nere8enniiio.

S'ation/kabonne ionton.

Se8enniiio tñi iagionnhe iſe tag8aferotſ
 niennis iagiennhekon; tñianerenſt niſa ne
 non8a iag8atſoriane ne n'ai ong8aiata-
 niraſtag ſenha n'aiag8aſatſtege n'aiag-
 8atſteniaron ſarih8a ogonã. Hetſa-
 thontat raonha Ieſ8s hetſienha ne
 ſong8a8enniiio iag8a8ennag8egonhatie
 hothenon g8ennitentafe. é tho n'aia8en.

S'aek8entane éniairon. Nia8en ſe-
 8enniiio 8ask8atſienten; tag8anigon-
 rhanirat niſa aontag8anigonrhaierit
 tñin'en8e éniagionnheg: aia8en aia-
 g8atſennonni garonhiage tñin'eniag8a-
 tonnhokten. Hetſathontat raonha
 Ieſ8s hetſienha ne ſong8a8enniiio ia-
 g8a8ennag8egonhatie hothenon g8en-
 nitentafe. é tho n'aia8en.

Etbo nigaiatonſeres.

